

**SESMA**

9 rue du Pré Chaudron CS 75123, 57074 Metz Cedex 03  
Tel: 0033 387743386 Fax: 0033 387747604 Mail: mathilde.susebach@volksbund.de



Projet: Brandschutz  
DQE: GW 2021 BSC  
Appel d'offre: Lang-LV

Date: 20.10.2021  
Page: - 1 -

---

# CAHIER DES CHARGES

Projet: **Contrôle et maintenance de nos équipements de protection incendie**

Montant de l'offre (net): \_\_\_\_\_ €

\_\_\_\_\_  
Lieu / Date

\_\_\_\_\_  
Cachet et signature légale

**SESMA**

9 rue du Pré Chaudron CS 75123, 57074 Metz Cedex 03  
Tel: 0033 387743386 Fax: 0033 387747604 Mail: mathilde.susebach@volksbund.de



Projet: Brandschutz  
DQE: GW 2021 BSC Brandschutz  
Appel d'offre: Lang-LV

Date: 20.10.2021  
Page: - 2 -

---

## Cahier des charges

<b>Adjudicateur:</b>	Volksbund Deutsche Kriegsgräberfürsorge e.V. Bundesgeschäftsstelle Sonnenallee 1 34266 Niestetal
<b>Pouvoir adjudicateur:</b>	voir ci-dessus
<b>Soumission des offres à:</b>	voir ci-dessous
<b>Procédure:</b>	Appel d'offres public
<b>Soumission à remettre:</b>	par mail à <a href="mailto:vergabestelle@volksbund.de">vergabestelle@volksbund.de</a> (nous vous recommandons de nous envoyer 2 mails: le premier avec l'offre en fichier zip, le deuxième avec un mot de passe pour ouvrir le fichier)
<b>Nature et étendue de la prestation</b>	Contrôle et maintenance d'équipement de protection incendie
<b>Accord cadre:</b>	oui
<b>Lieu d'exécution:</b>	France
<b>Attribution par lots:</b>	non
<b>Offres secondaires autorisées:</b>	non
<b>Délai de livraison:</b>	voir cahier des charges
<b>Cahier des charges sous</b>	<a href="http://www.volksbund.de/ausschreibungen">www.volksbund.de/ausschreibungen</a> , <a href="http://bund.de">bund.de</a> , <a href="http://boamp.fr">boamp.fr</a> , <a href="mailto:mathilde.susebach@volksbund.de">mathilde.susebach@volksbund.de</a>
<b>Questions a adresser à:</b>	Concernant l'appel d'offre, la démarche à suivre, les délais, etc: <a href="mailto:vergabestelle@volksbund.de">vergabestelle@volksbund.de</a> Concernant le cahier des charges ou toute question technique: <a href="mailto:bruno.scherrer@volksbund.de">bruno.scherrer@volksbund.de</a>
<b>Enregistrement volontaire pour informations:</b>	<a href="mailto:vergabestelle@volksbund.de">vergabestelle@volksbund.de</a>
<b>Date limite de soumission:</b>	07/12/2021, 09h30

**SESMA**

9 rue du Pré Chaudron CS 75123, 57074 Metz Cedex 03  
Tel: 0033 387743386 Fax: 0033 387747604 Mail: mathilde.susebach@volksbund.de



Projet: Brandschutz  
DQE: GW 2021 BSC Brandschutz  
Appel d'offre: Lang-LV

Date: 20.10.2021  
Page: - 3 -

---

<b>Période contraignante:</b>	jusqu'au 14/01/2022
<b>Date et heure de l'ouverture des enveloppes (soumission):</b>	07/12/2021, 10h30
<b>Mode de paiement:</b>	cf. cahier des charges,
<b>Critères d'éligibilité et documents nécessaires:</b>	cf. cahier des charges
<b>Critères d'attribution et pondération:</b>	cf. cahier des charges

**SESMA**

9 rue du Pré Chaudron CS 75123, 57074 Metz Cedex 03  
Tel: 0033 387743386 Fax: 0033 387747604 Mail: mathilde.susebach@volksbund.de



Projet: Brandschutz  
DQE: GW 2021 BSC Brandschutz  
Appel d'offre: Lang-LV

Date: 20.10.2021  
Page: - 4 -

---

**Généralité**

Le Volksbund Deutsche Kriegsgräberfürsorge est une association à but non lucratif chargée de l'entretien des sépultures militaires allemandes dans le monde entier. Le SESMA (Service pour l'Entretien des Sépultures Militaires Allemandes), avec son siège à Metz, est la direction générale en France et entretient environ 250 nécropoles sur le territoire français. Pour l'ensemble de nos sites nous souhaitons renouveler notre contrat concernant le contrôle et la maintenance de nos équipements de protection incendie, composés principalement d'extincteurs pour les 3 à 6 prochaines années.

**1. Nom, adresse et coordonnées de l'adjudicateur passant le marché**

Volksbund Deutsche Kriegsgräberfürsorge e.V.  
SESMA - Service pour l'entretien des sépultures militaires allemandes  
9, rue du Pré Chaudron  
CS 75123  
57074 Metz Cedex 03  
Tél. : 03.87.74.35.01  
Courriel : bruno.scherrer@volksbund.de

**2. Procédure de passation et objet du marché**

Appel d'offres pour un contrat de 3 ans d'entretien/contrôle annuel des extincteurs et autres dispositifs de protection incendie sur l'ensemble des sites (cf. tableau). Celui-ci pourra être renouvelé 3 fois pour une période d'un an (soit un total de 6 ans maximum) par tacite reconduction, sauf dénonciation avant le 30 septembre de l'année en cours. Le démarrage du contrat est prévu pour janvier 2022.

**3. Modalités d'obtention du dossier de consultation des entreprises**

Le dossier de consultation des entreprises peut être retiré par demande écrite à l'adresse e-mail suivante : mathilde.susebach@volksbund.de, ou directement sur les sites [www.service.bund.de](http://www.service.bund.de), [www.volksbund.de/volksbund/ausschreibungen](http://www.volksbund.de/volksbund/ausschreibungen) (sites web en allemand) et [boamp.fr](http://boamp.fr).

## SESMA

9 rue du Pré Chaudron CS 75123, 57074 Metz Cedex 03  
Tel: 0033 387743386 Fax: 0033 387747604 Mail: mathilde.susebach@volksbund.de



Projet: Brandschutz  
DQE: GW 2021 BSC Brandschutz  
Appel d'offre: Lang-LV

Date: 20.10.2021  
Page: - 5 -

---

### 4. Descriptif technique

Dans le respect des obligations réglementaires :

#### Prestations attendues :

- Vérification et maintenance de l'ensemble des dispositifs de protection incendie (extincteur, éclairage sécurité, alarmes, désenfumage naturel) sur l'ensemble des sites faisant l'objet du contrat,
- Réparation ou remplacement des dispositifs défectueux ou périmés,
- Conseil et audit éventuel de tout ou une partie des sites.

Pour cela,

- Chaque site fera l'objet d'une seule visite de vérification /maintenance de l'ensemble de ses dispositifs de protection incendie,
- L'ensemble des sites devra être contrôlé au cours d'une période allant du 15 janvier au 1<sup>er</sup> mars de l'année en cours,
- Chaque visite de site fera l'objet d'un compte-rendu ou rapport d'intervention, précisant les appareils contrôlés, les mesures de maintenance effectuées et les propositions de mesures correctrices à engager, ainsi que leur degré d'urgence,
- Chaque rapport devra être envoyé au siège du SESMA, au siège administratif du secteur dont fait partie le site contrôlé, et enfin au site contrôlé.

#### Facturation

La prestation fera l'objet:

- D'une facturation unique hors taxe pour l'ensemble des 24 dépôts,
- D'une facturation TTC pour le site « La Cambe Musée »,
- D'une facturation TTC pour le site « G-West Metz ».

**SESMA**

9 rue du Pré Chaudron CS 75123, 57074 Metz Cedex 03  
Tel: 0033 387743386 Fax: 0033 387747604 Mail: mathilde.susebach@volksbund.de



Projet: Brandschutz  
DQE: GW 2021 BSC Brandschutz  
Appel d'offre: Lang-LV

Date: 20.10.2021  
Page: - 6 -

---

**Tarifs**

- L'offre de l'entreprise devra détailler par type de dispositif de protection incendie et site visité les tarifs de vérification et maintenance. Utiliser pour cela le fichier "Dispositifs anti-incendie - Offre de prix" en renseignant dans les feuilles "Extincteurs" et "Autre dispositifs" les colonnes "coût unitaire" (cf. pièce jointe). Tous les frais annexes tels que les frais de déplacement, l'administration, les frais de bureau, etc. doivent être calculés dans les prix unitaires,
- L'offre proposée détaillera les tarifs de remplacement des dispositifs (extincteurs,...),
- L'offre comportera les coûts pour l'ensemble de la prestation annuelle récurrente proposée,
- Le tarif de services additionnels peut également être indiqué (audit, formation, signalétique),
- L'offre devra préciser les conditions de reconduction et de révision tarifaire du contrat.

**Listes des dépôts et dispositifs actuels de protection incendie**

**SESMA**

9 rue du Pré Chaudron CS 75123, 57074 Metz Cedex 03  
 Tel: 0033 387743386 Fax: 0033 387747604 Mail: mathilde.susebach@volksbund.de



Projet: Brandschutz  
 DQE: GW 2021 BSC Brandschutz  
 Appel d'offre: Lang-LV

Date: 20.10.2021  
 Page: - 7 -

site	Département	extincteurs de bâtiment	BAE S	Trappes désenfumage naturel	Alarmes filaires	extincteurs de véhicule
Andilly	54	3				1
Bastia	20	3				
Bergheim	68	12				4
Berneuil	17	3				
Bourdon	80	6				
Briulles/Meuse	55	2				1
Cernay	68	3				1
Chaulnes	80	9				5
Chavignon (FdM)	2	9				4
Dagneux	1	3				
Fresnes en Woevre	55	10				6
Heutrégiville	51	15				5
Huisnes/mer	50	2				1
La Cambe	14	6				1
Lesneven	29	1				
Marigny	50	7				2
Neuville-Saint-Vaast	62	7				2
Niederbronn	67	3				2
Noyers-Pont-Maugis	8	10				1
Orglandes	50	2				
Pérenchies	59	7				3
Saverne	67	3				
Saint-André (champigny)	27	3				1
Thiaucourt	54	1				
Total dépôts		130				40
La Cambe Musée		4	8	3	2	1
Metz Centre administratif		5	3	2		3
Total autres		9	11	5	2	4
<b>Total</b>		139	11	5	2	44
<b>Total général</b>		201				

## SESMA

9 rue du Pré Chaudron CS 75123, 57074 Metz Cedex 03  
Tel: 0033 387743386 Fax: 0033 387747604 Mail: mathilde.susebach@volksbund.de



Projet: Brandschutz  
DQE: GW 2021 BSC Brandschutz  
Appel d'offre: Lang-LV

Date: 20.10.2021  
Page: - 8 -

---

NB: Les travaux imprévus seront commandés séparément par le client et seront rémunérés sur la base des tarifs proposés dans l'offre de l'entreprise qui aura été retenue.

### 5. Critères d'éligibilité

- Les justificatifs attestant que l'entreprise a satisfait à ses obligations fiscales et sociales,
- L'entreprise doit être en mesure de réaliser la totalité des travaux demandés pour l'ensemble des sites,
- La maîtrise de la langue française est indispensable (niveau C2),
- Références des trois dernières années.

### 6. Critères d'évaluation

- Prix : 90 %
  - Prestations de contrôle et maintenance,
  - Remplacement du matériel et autres prestations.
- Qualité de service, reporting, conseil et relation mandataire/candidat : 10 %
  - Exactitude et clarté de l'offre tarifaire,
  - Exactitude et clarté du rapport d'intervention (fournir un modèle),
  - Exhaustivité de la liste des prix des services et des fournitures,

### 7. Pièces à fournir au titre de la consultation

Chaque candidat aura à produire un dossier complet comprenant les pièces suivantes, datées, signées et tamponnées.

Au titre de la candidature :

- Les formulaires DC1 et DC2, et tous documents équivalents permettant d'apprécier les capacités et les références du candidat pour des travaux de même importance et de même nature.

Au titre de l'offre :

- Le présent dossier de consultation, sans modification, dûment complété, daté, signé et tamponné,
- Les justificatifs attestant que l'entreprise a satisfait à ses obligations fiscales et sociales,



## SESMA

9 rue du Pré Chaudron CS 75123, 57074 Metz Cedex 03  
Tel: 0033 387743386 Fax: 0033 387747604 Mail: mathilde.susebach@volksbund.de



Projet: Brandschutz  
DQE: GW 2021 BSC Brandschutz  
Appel d'offre: Lang-LV

Date: 20.10.2021  
Page: - 9 -

- 
- Un mémoire technique (présentation générale, organisation, moyens humains et techniques, mesures environnementales...), qui précise comment le candidat compte mettre en œuvre les prestations demandées (ou tout autre élément que le candidat jugera nécessaire à la bonne compréhension de son offre),
  - Le tableau "Dispositifs anti-incendie - Offre de prix" (cf. pièce jointe) dûment renseigné,
  - Une liste des tarifs des matériels et pièces,
  - Une liste des tarifs des services additionnels.

### 8. Conditions d'envoi des offres

Les candidats transmettent leur offre à l'adresse mail stipulée dans le dossier de consultation. L'offre doit contenir toutes les pièces définies à l'article 7.

Les offres remises après la date et l'heure limites ne seront pas retenues.

### 9. Renseignements complémentaires

Bruno SCHERRER, Directeur Technique  
Tél. : 03.87.74.35.01  
Mail : bruno.scherrer@volksbund.de

### 10. Calendrier et modalités d'exécution de l'appel d'offre

- Publication de l'appel d'offre : 20/10/2021
- Réception des offres des entreprises soumissionnaires, jusqu'au 07/12/2021, 9h30
- Ouverture des offres: 07/12/2021, 10h30
- Choix de l'entreprise et prise de commande (à titre indicatif) : d'ici au 14/01/2022
- Entrée en vigueur prévisionnelle du contrat: (rétroactif le cas échéant) au 01/01/2022

**SESMA**

9 rue du Pré Chaudron CS 75123, 57074 Metz Cedex 03  
Tel: 0033 387743386 Fax: 0033 387747604 Mail: mathilde.susebach@volksbund.de



Projet: Brandschutz  
DQE: GW 2021 BSC Brandschutz  
Appel d'offre: Lang-LV

Date: 20.10.2021  
Page: - 10 -

**RECAPITULATIF**

<b>N° de pos.</b>	<b>Description</b>	<b>Montant total</b>
	<b>Somme nette des travaux proposés, H.T.</b>	_____ €
	<b>TVA</b>	_____ €
	<b>Somme brute des travaux proposés, T.T.C.</b>	_____ €

En faisant son offre, le mandataire accepte toutes les conditions de cet appel d'offres. Le mandataire déclare avoir lu et compris toutes les exigences auxquelles l'offre doit satisfaire et avoir pris connaissance des prestations demandées du fait de la documentation remise et de la visite des lieux du travail. Il garantit avec sa signature le respect des termes et délais.

\_\_\_\_\_  
Lieu / Date

\_\_\_\_\_  
Cachet et Signature légale